

No.

Ref: Cassette 89-30-VA.

C A R A A:

1) Investigador : Manuel Zapata Olivella.  
Recolector : William Castro G., Gilberto Lopez V., Carlos A. Luna S.  
Grabando en : Buenaventura.  
Fecha : Febrero 4 de 1.989  
Colegio : Pascual de Andagoya.  
Proyecto : "La Voz de los Abuelos".  
Informante : Juan Torres Alomia.  
Nacido en : López (Caucá).  
Procedencia : Popayán.  
Edad : 70 años.  
Sexo : Masculino.  
Estado Civil : Casado.  
Instrucción : Semilettrado.  
Ocupación : Agricultor.  
Título : Aplicación del cuestionario.  
DATOS PERSONALES Y FAMILIARES:  
Oficios. Etnia.  
GENEROS ORALES: Cuentos. Décimas. Chistes. Mitos. Cantos religiosos. Opinión acerca de la vida, de la muerte, de los difuntos. Enfermedades. Brujería. Santos.  
FILOSOFIA: Conceptos del destino. El trabajo. La pereza. La riqueza. La justicia y la injusticia.  
CONDUCTA SOCIAL: Opinión sobre la sociedad. El estado civil. Relaciones extramatrimoniales. Los hijos. La familia.  
TRABAJO: Herramientas. Cultivos. Ganaderías. Artesanías. Comidas típicas. Plantas medicinales.

C A R A B:

Título : APRECIACION DE LOS SEXOS: Vestido. Bailes. Instrumentos musicales.

ETNIA: Indios. Negros. Blancos. Mestizos. Zambos.

Observaciones : La grabación es buena. El sonido claro. No hay ruidos. Se lleve a cabo el cuestionario. Buen Informate.

Tecnica: La cinta es clara, buena, sonido claro.

COLEGIO

PASCUAL DE ANDAGOYA

TRABAJO DE

ALFABETIZACION

TEMA

RESCATE DE LA TRADICION ORAL (LA VOZ DE LOS ABUELOS)

COORDINADORA

GRACIELA PABON

INFORMANTE

JUAN TORRES ALOMIA

ALUMNOS

WILLIAN CASTRO G.	11A
GILBERTO LOPEZ V.	11B
CARLOS A. LUNA S.	11C

FECHA

BUENAVENTURA, FEBRERO 4 DE 1.989.

D A T O S   P E R S O N A L E S   Y  
F A M I L I A R E S

- 1.- 70 años.
- 2.- Mi nombre es Juan Torres Alomia.
- 3.- Yo nací en la población de López Cauca.
- 4.- Pues yo me críe en López Cauca hasta los 16 años y me sacaron de la escuela donde estudiaba y me mandaron a Popayan a estudiar.
- 5.- Yo estuve en la granja, aprendí algo de agricultura, pero en mi población poco se usa el modo de sembrar o de cultivar como por allá en el Valle.
- 6.- Aca yo aprendí a sembrar, cultivar y trabajar con mi papá.
- 7.- Mi papá era del mismo municipio de López Cauca, ayacente al río Micay, y mi madre tenía desendencia de la parte del Tambo; si conocí a mis padres.
- 8.- Era una mujer de bastante color, es decir, ella tenía un parécido como indiada.
- 9.- Mi papá era de color moreno o mejor dicho negro, porque dicen que moreno es un apellido.
- 10.- Mi papá era carpintero, agricultor, cultivador y labrador de canoas, bateas y canaletes.
- 11.- Mi mamá era en realidad minera.
- 12.- Yo de mi papá e aprendido mucho, lo que me a servido para mi susistencia.
- 13.- Si, también porque yo le hago a todo, se trabajar mineraje, se carpintería, de montaña como labrando canoa, canaletes en el pueblo, tengo un tallercito donde hago puertas.
- 14.- Nosotros somos 3 hijos varones de padre y madre.
- 15.- Nosotros de madre somos 9 hermanos.
- 16.- Nosotros somos 2 hermanos de padre, un hombre y una mujer.
- 17.- Si, pero no me acuerdo de ninguna.
- 18.- Un viejo le conto a mi papá que el tenía un hijo que se llamaba secundino y ese muchacho le había hecho un delito al papá y el viejo le contaba a mi papá así tomando trago, le decía tanta rabía me hizo dar Secundino un día amigo Anselmo que lo cojí un día a dale látigo, le di látigo, le di látigo, le di latigo don Anselmo - que lo dejaba y volvía y lo cogía, le di látigo, tanto látigo le di que ta tenía el brazo canzado, no recuerdo

si fueron 2 o 3 látigasos que le metí.

19.- Ninguna.

20.- Ninguna.

21.- Yo me embarque a navegar en una concha de almeja, a rodear el mundo entero haber si hallaba coteja, sali del puerto de Tumaco con rumbo a Buenaventura, yo no embarque cargamento porque la mar estaba dura pero embarque 15 cura, un automovil para andar, a Guapi entre a embargar 100 tanques de gasolina llevando en popa una niña yo me embarque a navegar pero yo en lo que iba navegando era una concha de almeja.

22.- Ninguna.

23.- Le decía un viejo a un hermano mio. Hombre Luis adiviname esta adivinanza "penzando me estoy pensando, en pensar me vuelvo loco, la suegra de la mujer de mi hermano que parentezco me toca".

24.- Si la Tumda "Era un diablo o animal tentador llegaba a la casa y a esos muchachos los conquistaba, se ponía como que era de la familia y se lo llevaba. Por la tarde cuando llegaba la mamá el puesto de ese muchacho, se lo había llevado no se saba a donde, entonces tenía que salir la gente con bombo, cununo y churos de guaudas, gritando por alla insultando a la tumda, mentandole la madre diciendoles toda clase de razones feas a las tumdas para (creer) que le diera verguenza y devolviera ese hijo ajeno.

25.- Si. "Mi sepultura y mi entierro, si te pide tierra o poco a mi me da miedo, si te pide tierra o poco que a mi no meda miedo, y poco a mi me da miedo, a mi poco meda miedo me sacan amortajado a la mitad de esta casa, me sacan amortajado a la mitad.

26.- Si. Pero para encomendarme a Dios después del padre nuestro rezo la salve así: "Dios te salve reina y madre de micericordia, vida y dulzura esperanza nuestra, Dios te salve a ti clamamos desterrado hijo de Eva, a ti suspiramo gimiendo y llorando en este Valle de lagrimas he a puesto señora abogada nuestra vuelve a nosotros estos tus ojos misericordiosos, después de este destierro muestranos a Jesús fruto bendito de tu vientre o clemente o piadosa o dulce Virgen María".

- 27.- La verdad no se ninguna.
- 28.- Vida es un don recibido de Dios como padre omnipotente, como el mandador de su mundo el quien todo lo puede y todo lo hace con su infinito poder.
- 29.- Pues si creemos según lo que enseña la religión cuando uno muere pasa de está vida a otra.
- 30.- Los cuerpos de los difuntos van a la tierra, las almas si no sabemos a donde Dios las lleve.
- 31.- Eso dicen de que los muertos según historias puestos que algunas personas lo dicen es porque tienen base para decirlo.
- 32.- Hay que creer que el que se muere es por obra de Dios, pero que de hechicería hay gente que matan a sus compañeros.
- 33.- Son producidas por varias formas, por mordeduras de la serpientes o por un mal clima.
- 34.- No creo pero de que la hay la hay.
- 35.- Si lo rige.
- 36.- Si de acuerdo a la fe de cada uno el Santo le hace milagros.
- 37.- Si lo controla.
- 38.- Dice por hay un alagio, que el que nació para pobre y para ser niguatero aunque le saquen la nigua siempre quedan los alferos, pero el chiste es que uno por pobre que sea no deja de no tabajar y de no aspirar hasta que se muera.
- 39.- Si, la pereza dicen que no es dejada de Dios.
- 40.- Si, porque con necesidad le pide a quien no a pensado pedirle.
- 41.- Si crean el odio cosa parecida porque hay personas que cuando estan bien no saben hacer la caridad al que la necesita.
- 42.- Si llega.
- 43.- No. Es la ley que Dios a dejado, hay que obrar con justicia en todos los campos.
- 44.- Si. El es muy enamorado y tienta a las mujeres bella y las inducen por mal camino.
- 45.- Si, el ladron juzga por su condición, porque si yo no soy ladron no debo juzgar que usted es ladron, pero aunque yo no juzgue usted pueda ser ladron, usted también puede ser ladron.
- 46.- Si. Es fundamento de la sociedad porque el que no puede ser buen amigo no puede ser buen hermano ni buen ~~giu-~~dadano.

- 47.- Si, dos veces.
- 48.- No. El hombre Dios lo ha facultado para que viva con una mujer como compañera eso quedo desde la creación del mundo.
- 50.- Si. Son el orgullo de la casa o sea el adorno.
- 51.- Si, eso es la esperanza de todo padre, dicen que son el cordon en la mano en la vejez.
- 52.- No. Las cosas demaciadas no son buenas es mejor tener una familia mediana.
- 53.- Si, porque no se vive como antes con respecto pa los padres, pa los amigos como para cualquier persona. Ahora an aparecido malas costumbres en la que se usa de los vicios no podran ser buen ciudadano (como la cocaína, basuco, mariguana y el trago.
- 54.- Porque si se enferma hay esta el médico para que lo auxilee, la vida del campo es una vida forzosa que deben vivir en el campo los que no pueden vivir en el pueblo.
- 55.- Fue dejado por Dios, porque Dios dijo sudaras trabajando hasta que la muerte te redusca a polvo, porque polvo eres y en polvo te convertiras.
- 56.- Fueron inventadas por el hombre, como invento las armas para con ellas mismas quitarse la vida.
- 57.- Son: el platanó, el banano, el chontaduro, la caña, el ñame, la yuca, arracacha, etc.
- 58.- Los oficios más comunes son la agricultura y la minería.
- 59.- Se práctica la cria de reces pero en poca cantidad, unos cuantos que tenían una cabezitas de ganados.
- 60.- Si, pero no en grande porque la pesca se hace en el río.
- 61.- Principalmente el sabalo, que la gente lo caza por ser tan sabroso, como la moharra, agujas, sabaletas, guacuco, palisecho, el nayo y el bocon de río.
- 62.- En las montañas como la guagua, guatín, la zorra, el oso, el armadillo, el benado, el saino, el tatauro y animales bravos como son: el león, el oso caballo, el tigre, y las culebras como son: la X, la guascama y la verrugosa, y las serpientes conocidas como tigres, porque son muy grandes y los hombres tienen miedo al afrontarlas.
- 63.- En mi región cuando me vine pocos hacian esos trabajos.
- 64.- Sancochos de animales de montes, de pescado, sopas, y sopas de pescados.
- 65.- Chocolate, huevos, carne fríta y pescado fríto.
- 66.- Sancocho de carne, de pescado, sopa y carne.
- 67.- En la comida que es la última de la tarde comemos, platanó fríto, chocolate con queso, café en leche y pan.

- 68.- La Malba y la Pringamoza, sirven para pringar las personas que reciben golpes que se den de cualquier forma y la barba de chivo, que sirve para curar malaire a los niños.
- 69.- Personas juvenes que sean dedicado de muy temprano a hacer femedios cacetos, por medio de sus libros que compran y an dados buenos resultados, y an salvados a muchos de la muerte cuando no les toca.
- 70.- Mi nacimiento fue atendido por una comadrona del campo.
- 71.- El hombre, porque Dios lo ha dejado como cabeza y fuente de toda la creación corporal.
- 72.- Los prefiero a todos por igual.
- 73.- No se pierde, porque eso quedo así, yo también tuve que casarme para tenerla a ella.
- 74.- Si se gana una hija, porque si es buena persona que sepa respetarme debo tenerla como una hija.
- 75.- Si, sombreros, canastos, costales, atarrallas, y redes, etc.
- 76.- Por encima de las batas y demás abajo como son: las enaguas, los calsones, collares, medias, peinetas y chanclas, candongas y alpargatas.
- 77.- Pantalón, calsoncillos, camisas, camisillas, sombrero, medias y corbatas.
- 78.- Peinetas, aretes, collares, etc.
- 79.- Cinturones para sostener el pantalón en el pulso el reloj, anillos, zapatos y medias.
- 80.- El currulao, la juga, la cuerda y muchos más.
- 81.- Tocaban el currulao con un bombo, un cununo, una marimba y dos guaza.
- 82.- El currulao era bailado por los negros.
- 83.- Se el currulao, la juga, y la cuerda.
- 84.- Se tocar el bombo, el cununo, el guaza y la marimba pero menos que los otros. (No tengo ningun inconveniente en tocarlo).
- 85.- Son el currulao, la juga y la cuerda.
- 86.- No conozco ninguno.
- 87.- Pues a veces cuando uno se encuentra por el campo todavía se usan, pero aca en el pueblo poco se usan.
- 88.- Se cantaban currulao, juga, cuerda, pero estas son distintas.
- 89.- Arruyo de navidad "Vamos, vamos, vamos, vamos adorar (tris)  
Nada te pido niño vamos adorar.  
Porque no hay otro que treste vamos adorar, te traigo mi corazón vamos adorar te traigo mi corazón vamos



adorar unos pastores a verte (bis).

- 90.- No puede decirles de donde descienden los indios.
- 91.- Hace tiempo siempre viven en nuestras regiones y por todos lados.
- 92.- No se dedonde vinieron.
- 93.- No, los negros vienen del Africa.
- 94.- Llegaron del Africa.
- 95.- No se de donde vinieron.
- 96.- Herede la sangre blanca.
- 97.- Herede la sangre negra.
- 98.- Si, pues como en Colombia esto está todo revuelto hay de distinto países, no podemos decir que las sangres no esten mezcladas.
- 99.- La mezcla entre blanco y indio.
- 100.- La mezcla entre negro y indio.